

**Ogolaansho U Helid Isticmaalka, Samaynta, Iyo La Qaybsiga Warka Caafimaadka ee Cilmi Baadhida  
Cinwaanka Cilmi Baadhida:  
Tirsiga Daraasada IRB#:**

Dawlada sharcigeeda qarsoodiga ama khaaska ah ayaa ilaalineysa warka caafimaadkaaga/ka canugaaga. Sharcigan khaaska ah wuxuu ka mid yahay caymiska caafimaadka qaadasho karida Iyo masuul noqosho karida sharciga (HIPAA).

Hadii adiga/canugaaga ogolaataan inaad ka qayb qaadataan cilmi baadhistaan barashada (kor ku magacaaban), cilmi baadhayaasha waxaa laga yaabaa iney isticmaalaan, sameeyaan ama la qaybsadaan warka caafimaadkaaga/ka canugaaga oo ka mid ah cilmi baadhistaan. Cilmi baadhayaashu waxay samayn doonaan sidaan oo kale **keliya** hadii aad ogolaansho u siisid isticmaalka, samaynta ama la qaybsashada adiga/canugaaga warkiina caafimaad oo ka mid ah cilmi baadhista. Foomkani wuxuu ku siinayaa war kaa caawinaaya inaad go'aan ka gaadhid hadii aad siin doontid ogolaanshahan oo kale. **Fadlan, u akhri foomkan si taxadir ah.** Kadib, marka aad aakhridid foomkan, waxaad karaysa in aad diidid in saxeedid foomkan.

**Maxaa "maclumaadka caafimaadka" ka mid ah? waxaa ka mid ah:**

- Magac  
Name
- Cinwaan  
Address
- Tirsiga Badbaadada Bulshada  
Social Security Number
- Taariikh Cafimaad iyo/ama dhalasho  
Medical and/or birth history
- Maclumaadka guud ee geedi socodka isbadadalada qofka  
Demographic information
- Natijada baadhista Jidhka  
Results of physical exams
- Natijada Sheybaadhka iyo/ama baadhista raajada  
Results of laboratory and/or radiology tests
- Wareysiga iyo/ama maclumaadka kooxda ahmiyada u leh  
Interview and/or focus group data
- Daraasad iyo/ama maclumaadka suaalaha laga Jawaabayo  
Survey and/or questionnaire data
- Natijada imitixaanada hab dhaqanka  
Results of behavioral tests
- Maclumaad la xidhiidha caafimaadkaaga  
Information related to your health condition
- Maclumaad la xidhiidha xaaladaada xaaladaada caafimaad ee waafaqsan cilmibaadhistaan  
Information in your medical record relevant to this study
- Waxyaabo kale (tilmaam gaar ah ka bixi)\* \_\_\_\_\_  
Other (please specify)\* \_\_\_\_\_

**Comment [v1]:** Please select all of the check-boxes that apply to reflect the specific types of information that you will be collecting. To select a check box, right click the check box, select "properties" and select "checked".

\*Hadii aad isticmaaleysid foom turjuuman oo ah HIPAA, waa in sido kale maclumaadkan turjumaada lagu sameeyo  
\* If using a translated HIPAA Form, this information must also be translated

**Maxay cilmi baadhayaashu ku samayn karayaan maclumaadka caafimaadka**

Cilmi baadhayaashu waxaa surtagal ah in ay soo saaraan maclumaad cusub oo la xidhiidha caafimaadkaaga adiga/ilmahaaga inta lagu gudo jiro daraasada. Cilmi baadhayaashu waxaa isticmaali karaan maclumaadka dhinaca caafimaadka ee ku xusan diwaankaaga adiga /ilmahaaga.

Cilmi baadhayaashu waxaa sido kale laga yaaba in ay ku wadaagaan macluumaadka la xidhiidha cafimaadkaaga/ka ilmahaaga ee lasoo ururiyay inti lagu gudo jiray daraasada iyada oo loo marayo marxaladahan hoosta ku qeexan:

1. kafaalasho qaataha daraasaddan iyo wakiilkiisa. Magaca kafaalasho qaataha:
2. Cilmi baadhayaasha xarumaha kale ee cilmi baadhistan ka qayb qaadanaaya. Magaca /Magacyada xarumaha kale/Magaca xarumaha kale:
3. Hayadaha dowlada, gudiyada dibu eegista anshaxa, gudiyada dabagalka diwaanada qoraalada iyo amniiga, iyo kuwo kale oo ka masuul ah ilaalinta amniga, wax tarida, iyo nidaamka cilmi baadhista.
4. Kambanigaaga caymiska ee caafimaadka hadii ay dhiibayaan xanaaneynta lagu siiyey ay qeyb ka tahay barashada cilmi baadhista.
5. Caafimaad bixiyayaasha kale ee ku jira adiga/canugaaga xanaanadiina.
6. Xarumaha Cafimaadka Qaranka iyo deeq hayayaashiisa ku shaqada leh arrimaha cilmi baadhiista hawlaha maamulka (tusaale; lasocodka dhamaan hawlaha cilmi baadhiista)
7. Kuwo kale, oo sida uu sharcigu dhigayo ah.

**Sharciga khaaska ah wuxuu khusaynayaa dhakhtarada, cisbitaalada iyo kuwo kale oo caafimaadka bixiya.** Mida ururada kor ku xusan lagama rabo inay raacaan sharcigii khaaska ahaa iyo laga yaabee adiga/canugaaga iney idin la qabsadaan warar kuwo kale, Hadii sharciyo kale ogol yihiin. Si kasta, kuwo kale oo ilaalin khaas ah waa laga yaabaa iney weli khuseeyaan.

### **Diwaanada Cilmi baadhista**

Waxaa surtagal ah in aad daawatid ama aad nuqulka ka sameeysatid macluumaadka la isticmaali doono ama la shaaciin doono, Haseyeeshe, cilmi baadhiisyo khaas ah oo cayiman, ayaa waxaa laga yaaba in aydaan qaar ka mid ah qoraalada cilmi baadhista helin adigu iyo Imahaaguba inta ay socto cilmi baadhiistu Amuurtani wax uma dhimeyso xuquuqdaada gaarka ah adigu Imahaaguba aad ku eegi laheydeen diwaanadiina dhinaca cafimaadka (isbitaalka). Tani waxba uma dhimeyso xaqaaqa inaad aragtid waxa ku jira canugaaga diwaanada caafimaadkiisa (isbitaalka).

Cilmi baadhayaashu waxa laga yaabaa iney daabacaan ama soo bandhigaan cilmi baadhista wixii laga helay. Adiga/canugaaga laydiin ma sheegayo ama laydin ma muujinaayo aqoonsigiina wixii la helay midnaba oo la daabacay ama la soo bandhigey.

Dowladii sharcigeeda qarsoodiga ama khaaska ahaa ee aan khusaynin warka caafimaadka si kastaba kaas oo muujineyn aqoonsasho. Cilmi baadhayaashu wax laga yaabaa iney go'aansadaan in war kasta laga saaro adiga ku muujinaayo aqoonsigaaga/canugaaga. Hadii ay sameeyaan sidan, warkaa waxaa laga yaabaa in loo adeegsado iyo in lala wadaago cilmi baadhayaashu iyo kafaalo qaadida sida sharcigu ogolyahay. Tan waxaa laga yaabaa oo ku jira in loo isticmaalo dersid cilmi baadhista kale.

### **Ogolaanshaha Ka Qayb Qaadashada Cilmi Baadhista**

Hadii aad ogolaatid inaad ka qayb qaadato ama u ogolaato canugaaga ka qayb galka cilmi baadhista, waxaa lagu weydiin doonaa inaad saxiixdid **foomka ogolaanshaha cilmi baadhista**. Cilmi baadhista wuxuu ku siinayaa faahfaahinta ku saabsan cilmi baadhista. Foomkii cilmi baadhista wuxuu sharaxayaa khatarta iyo faa'iidada cilmi baadhista. Waxay kuu sharaxaysaa ula jeedada barashada, wixii dhici doona iyo warka muhiimka kuu ah inaad ogaatid.

**Si aad ugu jirtid barashada cilmi baadhista, waa inaad saxiixdid foomkan ogolaanshahan** (Ogolaansho aad ku isticmaasho, ku samaysid iyo kula qaybsatid warka caafimaadka ee cilmi baadhista). Hadii aadan rabin inaad saxiixdid foomka ogolaanshaha, tani ma joojinayso xanaaneynta iyo daaweynta adiga ama canugaaga aad helayaan.

**Muddo inte leeg ayaa uu ku eeg yahay ogolaanshahan? Maxaase dhacaya haddii aad goaankaaga badashid?**

Ogolaanshahan waxaa uu sharciyeesan yahay ilama dhamaadka daraasada cilmi baadhista;  
**This permission is valid until the end of the research study;**

Ama

or

Ogolaanshahan waqtiga loogu talo galay ma dhamaanayo, maadaamo kan uu yahay cilmi baadhis salka ku haysa xogta keydsan ama daraasad keydsan (sidaas awgeed muunadaha iyo/ama waxaa si Jogto ah loo keydiya xogta)  
**This permission will not expire, because this is a research database or repository study (i.e. specimens and/or data are stored permanently).**

Marka laga reebo cilmi baadhista salka ku haysa xogta iyo daraasada keydsan, maclumaadkaaga iyo ka ilmahaagaba waxaa la tiri tiri doona ama wax kaste oo la xidhuda aqoonsi shaqsi ahaanayd ayaa meesha ka bixi doonta dhamaadka daraasada cilmi baadhista. Haddii aad ka noqotid goaankaaga oo aad uu baahnaatid in aad burisid ogolaanshahaaga, fadlan nagulasoo socodsi qoraalka. Waxaad unasoo qorta madaxa baadhista /cilmi baadhaha

Magaca iyo Cinwaanka Baadhaha sare  
**[Name and Address of PI].**

**Hadii aad joojisid ogolaanshahaagii hore/kii canugaaga aadna tihiin bukaan socodtada Xarunta Children's, fadlan usoo dir nuquulka warqadaada:**

Director of Health Information and Privacy, Health Information Management, 4P-2, Childrens' Hospital and Regional Medical Center, 4800 Sand Point Way NE, Seattle, WA 98105-0371.

Hadii aad joojisid ogolaanshaha, war ku saabsan caafimaadkaga/ka canugaaga looma ururin doono cilmi baadhista. Si kastaba, warka caafimaadkan ee lagu helay ogolaanshahaaga waxaa laga yaabaa in la qeybsado ama la isticmaalo. Tusaale ahaan, cilmi baadhayaashu waxaa laga yaabaa iney u baahdaan iney isticmaalaan ama la qeybsadaan wararkan:

- Amaanka sababihiisa;
- Hubinta macluumaadka cilmi baadhista;
- Hadii sharcigu u baahan yahay.

Hadii aad ogolaato inaad ka qeyb qaadato ama u ogolaato canugaaga inuu ka qeyb qaato, waxaa lagu siin doonaa koobi foomka ogolaanshaha markaad sixiixdid ka dib.

**Ogolaansho**

Waan ogolahay inaan isticmaalo, abuurida, iyo la qaybsiga canugayga maclumaadka caafimaadka oo ah ula jeedada cilmi baadhista waxbarasho (lagu magacaabay boga 1). **Carrurta bukaanka** ah, diwaankaaga caafimaadka waxaa lagu diwaangalinaya foomkan kaas oo loo adeegsan doono in lagu dhigo nuquulka foomkan diwaankaaga caafimaadka.

_____	_____	_____
Magaca Kaqeybgalaha Cilmi baadhista oo Daabacan	Saxeexa kaqeybgalaha Cilmi baadhisla (haddii 18 Jir u yahay ama ka weyn yahay)	Taariikh
Printed Name of Participant	Signature of Participant (if 18 years or Older)	Date
_____	_____	_____
Magaca Waalidka ama Wakiilka Cilmi baadhista oo Daabacan Sharciyeesan ee Kaqeybgalaha	Saxeexa waalidka ama wakiilka (haddii uu ka yar yahay 18 Jirka) Cilmi baadhista Sharciyeesan ee Kaqeybgalaha	Taariikh
Printed Name of Participant's Parent or Legal Representative	Signature of Research Participant's Parent or Legal Representative (if younger than 18 years)	Date

**Ogolaanshaha helida Cilmi baadhaha**

_____	_____	_____
Magaca Xubinka Kooxda Cilmi baadhista oo Daabacan	Cilmi baadhista Saxeexa Xubinka Kooxda	Taariikh
Printed Name of Research Team Member*	Signature of Research Team Member	Date

**\* TILMAAMAHA LOOGU TALO GALAY CILMI BAADHAHA**

1. Sii nuqulka foomkan oo saxeexan Waalidka/Kaqeybgadaha cilmi baadhista <i>File signed original of this form in Research File</i>	<input type="checkbox"/>
2. Ku xaree nuqulka asalka ee foomkan oo saxeexan fagyilka cilmi baadhista <i>Provide copy of signed form to Research Participant/Parent</i>	<input type="checkbox"/>
<b><u>Carrurta Bukaanka Ah (For Children's Patients)</u></b>	
3. Dhameystir ama ku lifaaq heerka bukaanka: <i>Complete or attach patient label:</i>	
<div style="border: 1px dashed black; padding: 10px;"> <p>Diwaanka Cafimaadka Kaqeybgalaha # _____ <i>Participant's Medical Record #</i></p> <p>Taariikhda Dhalashada Kaqeybgalaha ____/____/____/ <i>Participant's Date of Birth</i></p> </div>	
4. Dir nuqulka foomkan oo saxeexan Faayilka Maclumaadka Cafimaadka: Mailstop A-4902 <i>Send copy of the signed form to Health Information Filing: Mailstop A-4902</i>	<input type="checkbox"/>